

61 Jahre Schweizer Cup

Stadion Wankdorf Bern



Coupe Suisse 61^{ème} édition

Cupfinal 1986

Pfingstmontag, 19. Mai, 15.00 Uhr

Lundi de Pentecôte, 19 mai, 15.00 heures

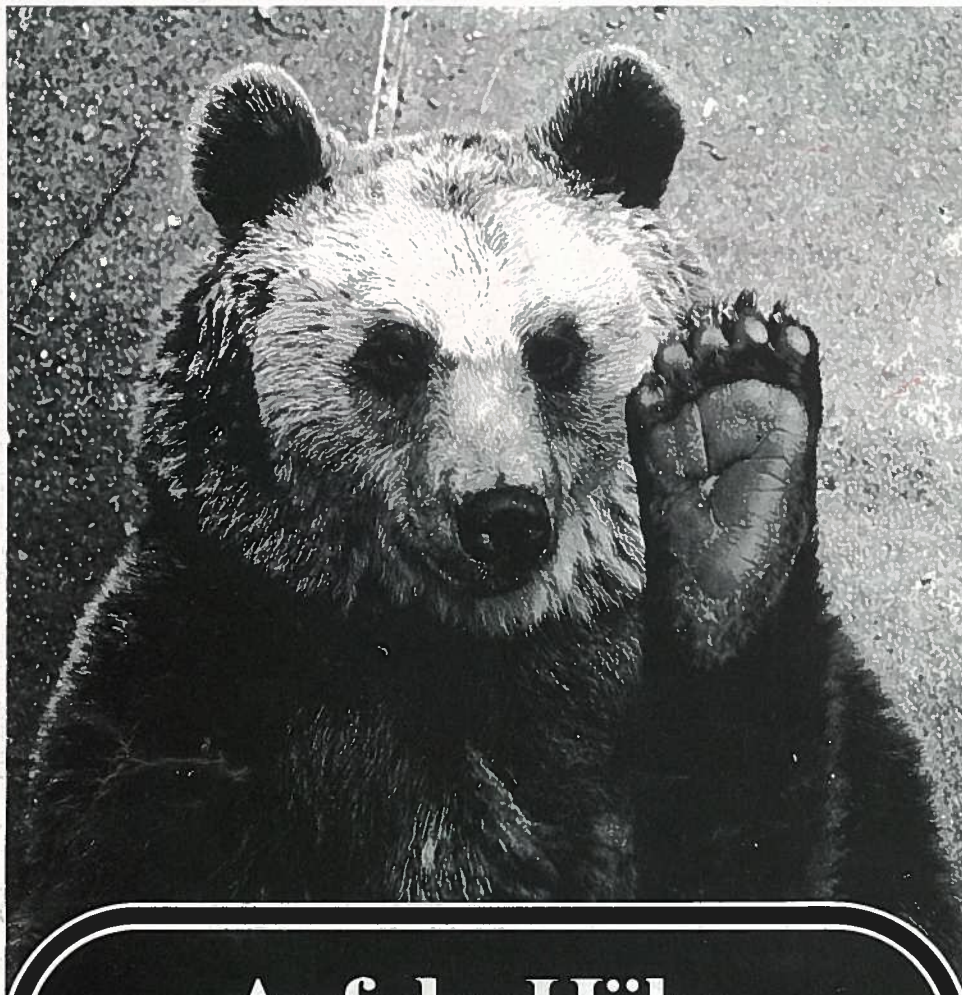
Finale de la Coupe 1986

Servette FC FC Sion

Vorspiel/Match d'ouverture:
Final um den Nachwuchscup der NL
Finale de la Coupe des Espoirs LN

Offiz. Programm Fr. 2.–

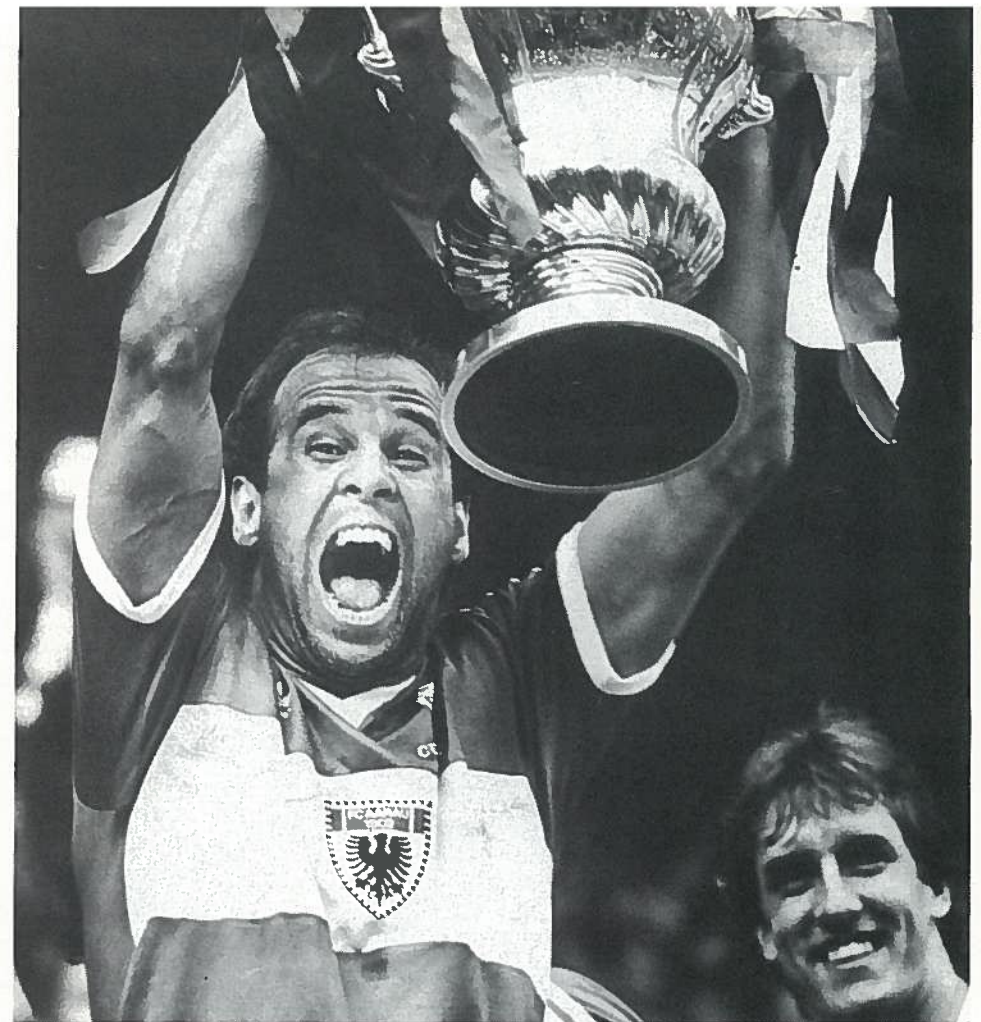
Platzkonzert



**Auf der Höhe
in allen Geldfragen**



KANTONALBANK VON BERN



Wer jubelt diesmal wie Walter Iselin vor einem Jahr?

Inhaltsverzeichnis/ *Table des matières*

Bienvenue du président centrale/		Ballspender	23
Grusswort Zentralpräsident	5	Les compositions des équipes/	
Palmarès des Cups	7	Mannschaftsaufstellungen	24/25
Une affaire de gentlemen	9	Schiedsrichter/Arbitres	27
Une affaire de famille	11	Servette FC – l'histoire du club	29
1965: Sion bat Servette...	12	FC Sion – historique du club	37
Sion und Servette –		Die bisherigen Schweizer	
fast wie eine Familie	13	Cup-Endspiele	42/43
Equipe de Servette	17	Nachwuchs-Cupfinal	44/45
Equipe de Sion	19	Championnat des écoliers/	
1985/86 in der Meisterschaft	21	Impressum	47



Demandez au guichet postal
la brochure concernant l'abonnement aux nouvelles émissions de timbres suisses



Cordiaux souhaits de bienvenue

La Coupe suisse a, derrière elle, une tradition de plus de 60 ans. Notre association peut s'enorgueillir et être fière d'être l'une des premières fédérations du continent européen à avoir introduit cette compétition qui est si populaire en Angleterre.

Constatons également que nous n'avons pas attendu – comme bien d'autres fédérations – que soit créée la compétition européenne des clubs vainqueurs de coupe, pour instaurer une coupe nationale. La Coupe suisse est devenue fort populaire dans tout le pays et le jour de la grande Finale est depuis longtemps une véritable fête populaire du football.

La 61e finale qui est disputée ce jour le sera entre deux grandes équipes de Suisse romande, lesquelles ont ensemble inscrit dix fois leur nom de vainqueur sur le magnifique trophée qui est en compétition depuis 1925.

Je salue – au nom des instances dirigeantes de l'association – toutes celles et ceux qui sont présents à la finale d'aujourd'hui. Mon cordial salut va tout d'abord aux deux clubs finalistes qui ont dû parcourir un difficile chemin – avec compétence et chance – chemin qui les a conduits au stade du Wankdorf en ce lundi de Pentecôte.

Je souhaite de tout coeur que nous puissions vivre cet après-midi une finale de Coupe qui sera digne et qui nous rappellera les inoubliables finales d'antan.

Heinrich Röthlisberger, Président central de l'ASF



Herzlicher Gruss und Willkomm

Der Schweizer Cup blickt auf eine mehr als 60jährige Tradition zurück. Unser Verband kann mit einem gewissen Stolz darauf hinweisen, dass er zu den ersten des europäischen Kontinents gehörte, welcher diese ursprünglich aus England stammende populäre Konkurrenz auch einführte.

Und mit grosser Befriedigung stellen wir fest, dass es in der Schweiz nicht erst des Europäischen Bewerbs um den «Pokal der Pokalsieger» bedurfte, um unserer Cup-Konkurrenz zur Volkstümlichkeit zu verhelfen – vor allem unser Cupfinal hat sich schon frühzeitig zu einem fussballerischen Volksfest entwickelt!

Das 61. Endspiel wird am heutigen Tag von zwei grossen Mannschaften der welschen Schweiz bestritten – zusammengekommen figurieren die beiden Namen dieser Klubs bereits zehnmal eingraviert in der 1925 geschaffenen Trophäe.

Namens der Verbandsleitung begrüsse ich alle Anwesenden beim heutigen Endspiel herzlich. Mein Gruss und meine Gratulation gilt vor allem den beiden Finalisten, welche den beschwerlichen Weg über die vielen Ausscheidungsrunden mit Können und Glück bis ins Wankdorf-Stadion zurückgelegt haben.

Mögen wir heute nachmittag einen Cupfinal erleben, der sich würdig an viele unvergessliche Vorgänger anschliesst!

Heinrich Röthlisberger, Zentralpräsident des Schweizerischen Fussball-Verbandes



Adresse: Zeughausgasse 9
CH-3011 Bern
Telefon: 031 21 10 21
Telex: 911 555 hobe
Telegramm: hotelbern
Kategorie: ****
Direktion: Peter Schiltknecht, Dir.

100 Zimmer, 170 Betten
Kongressräume für 600 Teilnehmer
Restaurant «7 Stube»: 160 Plätze
Rôtisserie Kurierstube: 40 Plätze
«7 Bar»: 40 Plätze

HOTEL BERN

Das modernste Hotel im Herzen unserer Stadt

- alle Zimmer mit D/Bad/WC/
Selbstwahltelefon/Radio/
Color-TV/Roombar
- sehr ruhige Zimmer (im
Stadtzentrum nicht selbst-
verständlich)
- reichhaltiges Frühstücks-
buffet

Restaurant «7-Stube»

- heimelige, originelle
Atmosphäre
- vielseitiges Angebot
- preisgünstige Tagesmenüs
und Tellergerichte

«7-Bar»

- täglich ab 18.00 Uhr
Unterhaltung mit unserem
Barpianisten

Rotisserie «Kurierstube»

- das neue Restaurant
français in Bern
- auserlesene Spezialitäten
für gehobene Ansprüche
- mittags servieren wir einen
günstigen Business-Lunch

Bankett- und Kongresssäle

- ideal für Kongresse
(Übersetzungsanlage)
Seminare, Tagungen,
Bankette, Cocktails,
Pressekonferenzen



Hotel Bern

Die Finalisten und Sieger im Schweizer Cup

Klub	Sieger	Finalist
Grasshoppers	14	22
Lausanne	7	13
Servette	6	15
La Chaux-de-Fonds	6	7
Basel	5	11
Young Boys	5	9
Zürich	5	6
Sion	4	4
Lugano	2	5
Grenchen	1	4
St. Gallen	1	3
Young Fellows	1	2
Urania Genf	1	2
Aarau	1	2
Luzern	1	1
Nordstern	0	2
Bellinzona	0	2
Winterthur	0	2
Neuchâtel Xamax	0	2
Bern	0	1
Cantonal	0	1
Locarno	0	1
Fribourg	0	1
Thun	0	1
Biel	0	1

Häufigste

13mal	2:0
13mal	1:0
7mal	2:1
7mal	3:0
5mal	2:2
5mal	1:1
4mal	3:1
4mal	3:2
3mal	5:1
3mal	4:0
2mal	4:3
2mal	10:0
2mal	4:1
1mal	0:0(!)

Cupfinal-Resultate

(Verlängerungen eingeschlossen)

Doubles

(Sieg in Meisterschaft und Cup)

1927	Grasshoppers
1935	Lausanne
1937	Grasshoppers
1942	Grasshoppers
1943	Grasshoppers
1944	Lausanne
1952	Grasshoppers
1954	La Chaux-de-Fonds
1955	La Chaux-de-Fonds
1956	Grasshoppers
1958	Young Boys
1966	Zürich
1967	Basel
1976	Zürich
1979	Servette
1983	Grasshoppers

Total: Grasshoppers 7, Lausanne, La Chaux-de-Fonds und Zürich 2, Young Boys und Basel je 1.

Verkauf
Reparaturen



Offizielle
Vertretung

Garage

Inhaber Urs Willfratt

Maillard

Viktoriastrasse 44, 3013 Bern, Telefon 41 55 54

Pro Work AG
Bern
Tel. 22 22 23



**Ihre Temporärunternehmung
auf dem Platze Bern**

Blumen
Kränze
Arrangements
bei

Blumen Rieder
immer zufrieden

Blumenstand: Spitalgasse 27, Tel. 22 09 62

élysee  **voyages**
jean-paul biaggi 1950 sion



Jet tours
SUISSE

TÉL. (027) 22 53 63
TÉLEX 38 206

«Pour que la fête soit une affaire de gentlemen»

Cette finale de la Coupe Suisse au Wankdorf doit être la fête du football suisse et pour ce faire seule une communion entre les acteurs sur le terrain et les témoins dans le stade pourra permettre à ce «sommets» de bien se dérouler.

Nous avons l'habitude d'entendre siffler les noms des joueurs de l'équipe adverse à l'annonce des équipes. Pourquoi pas tous ensemble, Valaisans et Genevois applaudir plutôt que siffler? Ce serait déjà un premier pas.

Nous attendons aussi des acteurs de la finale qu'ils sachent se comporter comme des quadruples (Sion) et sextuples (SFC) vainqueurs c'est-à-dire avec enthousiasme, élégance et fair play. Mais nous souhaitons aussi le décor de grands événements dans la tradition des précédentes finales: sans incidents.

Evitez donc les pétards, fusées, jets de bouteilles ou de tout autre objet sur le terrain. Sachez respecter les décisions de l'arbitre.

De Philippe Mercier, l'arbitre lausannois et ancien gardien au dernier spectateur quittant l'arène bernoise, il faut que chacun emporte dans sa mémoire le souvenir d'un bel après-midi printanier où le football aura été une affaire de gentlemen.

Carlo Lavizzari
Président du Servette FC

André Luisier
Président du FC Sion



Dieses Tor von Iselin entschied den Cupfinal 1985 für Aarau: Karl Engel ist geschlagen.

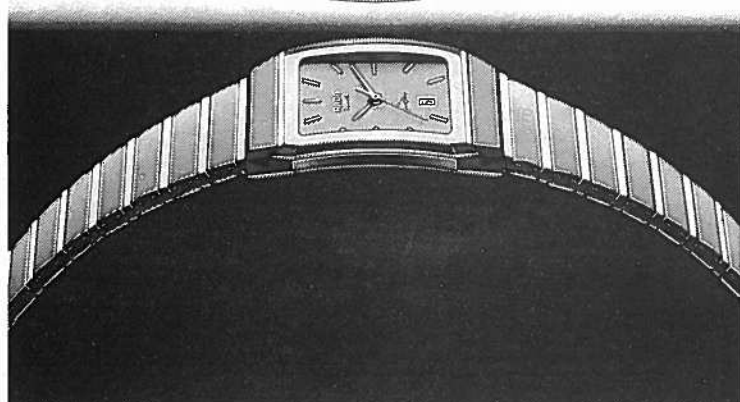
IDEE

Revolutionären Ideen eine Form geben, sie mit Wissen und Erfahrung ausfeilen und vollenden, entspricht dem Stil von Rado. Solch eine vollendete Idee stellt die neue Rado DiaStar «Anatom» dar. Die Uhr mit der logischen Form, der Anatomie des Handgelenks angepasst.

RADO
DiaStar «Anatom»



Damen: Fr. 1975.-
Herren: Fr. 2195.-
Mod. dép.



**Uhrenfachgeschäft
Zaugg + Co., Bern**
Bahnhofausgang-Neuengasse

**Uhrenfachgeschäft
Hugentobler Bern**
Waaghausgass-Passage

**Uhrenfachgeschäft
Rösch + Co. AG**
Marktgasse 50, Bern

Une affaire de famille

Entre Sion et Servette, c'est toujours une affaire de famille. Valaisans et Genevois tout d'abord sont proches les uns des autres par cette gouaille, cette décontraction qui font le charme du tempérament des Rhodaniens. Et puis combien de gens du Vieux Pays ne se sont-ils pas établis professionnellement à Genève?

En football, ils sont cousins germains. On ne compte plus les joueurs de renom qui ont porté les couleurs des deux clubs. Lorsque le FC Sion dispute sa première finale de Coupe de Suisse en 1965, il présente dans ses rangs quatre joueurs qui avaient été champions de LNA trois ans plus tôt sous le maillot grenat: Law Mantula, Peter Roesch, Maurice Meylan et Pierrot Georgy.

D'un club à l'autre

Pratiquement dix ans plus tard, en 1974, quand les Sédunois triomphent pour la seconde fois au Wankdorf, trois de leurs meilleurs éléments seront enrôlés par la suite au FC Servette (Jean-Yves Valentini, Serge Trincherio, Umberto Barberis). Un quatrième, Angelo Lopez, débarquera sur l'autre rive genevoise, au CS Chênois!

En ce lundi de Pentecôte, deux joueurs retrouveront en mémoire le souvenir de finales victorieuses remportées sous les différents maillots des équipes du jour. Alain Geiger avait vingt ans et était Sédunois en 1980 à son premier succès en Coupe. Jean-Paul Brigger était son coéquipier. Les deux hommes devaient se retrouver unis dans la victoire en 1984 mais sous la bannière servettienne.

Aujourd'hui, Geiger est le dernier représentant de l'école sédunoise qui soit toujours sociétaire aux Charmilles. Eric Burgener, le plus populaire footballeur valaisan, n'avait pas transité par Tourbillon au début d'une longue carrière entamée à Rarogne, poursuivie au Lausanne-Sports et au FC Servette.

Le paradoxe servettien

Arrivés en même temps à Genève, soit en 1981, Burgener et Geiger viennent de vivre cinq années qui comptent doubles dans une vie de sportif. A côtés de résultats remarquables (victoire en Coupe de Suisse 1983/84, champion de LNA 1984/85), ils ont enregistré des déceptions inattendues. L'image de marque du club s'est effritée, sa cote d'amour auprès du grand public a beaucoup baissé sans que l'on discerne exactement les causes de cette désaffection. Dans le même temps, le FC Sion a affermi sa position sur le plan national, il est devenu l'un des «grand» de la compétition. Il partira même favori de cette 61ème finale.

Les Sédunois disposent des atouts offensifs les plus percutants avec le trio Cina/Brigger/Azziz. Ils savent aussi que la masse de leurs supporters sera plus importante que celle de leur rivaux. Cette supériorité dans les gradins est un facteur psychologique dont il faut tenir compte.

Capables du meilleur et du pire, les Servettiens font fi de toute logique. D'un match à l'autre, ils sont sujets aux sauts de forme les plus surprenants. Cette saison, la chance mais aussi la bravoure ne leur ont pas manquées dans le parcours difficile qu'ils ont accompli en Coupe de Suisse. Contraints de jouer à chaque fois à l'extérieur, ils ont eu le mérite, souvent dans des conditions difficiles, de s'imposer à Lalden, Locarno, Saint-Gall et Bâle.

Alors pourquoi pas à Berne?

19 avril 1965: Sion bat Servette, 2:1 (1:0)

Des rafales de pluie, une température presque hivernale sont des éléments contraires que la cohorte des supporters valaisans vont vaincre grâce à leur apport chaleureux dans ce stade du Wankdorf qui réunit 33000 spectateurs ce 19 avril 1965.

Face à son ancienne équipe, Law Mantula, entraîneur-joueur à Sion, s'emploie à quadriller le terrain, à neutraliser la puissance de Daina et la mobilité de Bosson. Sous la houlette de Lucien Leduc, les Servettiens hésitent sur le parti à prendre. La manoeuvre offensive manque de variété, les demis Schnyder et Vonlanthen, deux routiniers, affichent une prudence excessive.

A la 13^{me} minute, Georgy, un ex-Servettien, devance Barlie sur un corner et décoche un coup de tête victorieux au premier poteau. Mortifiés, les «grenat» se portent à l'attaque mais ils se heurtent au métier de Peter Roesch, qui dispute sa 5^{me} finale, et à l'envergue du gardien yougoslave Vidinic. Le plus redouté des attaquants «grenat», Schindelholz, est muselé par Jungo qui fait un match héroïque. Sur l'autre aile, Meylan prend la mesure de Nemeth.

A six minutes de la fin, Roger Gasser, qui s'entend à merveille avec René Quentin sur le flanc gauche, délivre les Sédunois d'un long suspense en réussissant le second but d'un tir superbe. André Daina, qui n'est pas encore arbitre, sauve l'honneur à l'ultime minute. Une fois revenue aux vestiaires, les Servettiens s'accusent de tous les maux: «Nous aurions dû lutter davantage!» assure André Bosson. Dans celui des Sédunois, on trinque joyeusement sous une pancarte où s'inscrit la phrase suivante: «Si on est uni, on sera imbattable.»

Voici la composition des équipes qui s'alignèrent aux ordres de M. Keller:

Servette: Barlie; Maffiolo, Kaiserauer, Pazmandy, Mocellin; Schnyder, Vonlanthen; Nemeth, Bosson, Daina, Schindelholz.

Sion: Vidinic; Jungo, Roesch, Perroud, Meylan; Sixt, Mantula; Stockbauer, Georgy, Quentin, Gasser.

Buts: Georgy (13^e 1:0), Gasser (84^e 2:0), Daina (89^e 2:1).

Ihre letzten Cup-Triumphe

1982: Sion – Basel 1:0 (Torschütze Balet). Pitter; Richard; Cernicky, Balet, Valentini (ab 73. Fournier); Lopez, Bregy, Karlen, Luisier; Brigger, Cucinotta.

1984: Servette – Lausanne 1:0 n.V. (Torschütze Geuger). Burgener; Renquin; Hasler, Henry, Dutoit; Schnyder, Geiger (ab 112. Cacciapaglia), Decastel (ab 91. Castella); Brigger, Barberis, Elia.

Sion und Servette – fast wie eine Familie...

Sion und Servette – das ist fast ein bisschen **eine** Familie. Von der Mentalität her, bezüglich des temperamentvollen Charmes der Walliser und Genfer, schlägt die Rhône die «Brücke» von Sion nach Genf. Wie viele Leute folgten ihrem Lauf, um sich am unteren Ende des Genfersees eine berufliche Existenz aufzubauen?

Auch im Fussball, wobei hier die «Transfers» in beiden Richtungen erfolgten: Als Sion 1965 seinen ersten Cupfinal bestritt, wirkten in seinen Reihen vier Spieler mit, die drei Jahre zuvor noch mit den «Grenats» Meister geworden waren: Law Mantula, Peter Roesch, Maurice Meylan und Pierrot Georgy trugen zum 2:1 gegen Servette bei. Rund zehn Jahre später, 1974, als die Sittener ihren zweiten Cup-Triumph (3:2 gegen Xamax) feierten, spielten drei Akteure mit, die kurze Zeit später zu Servette übersiedelten: Jean-Yves Valentini, Serge Trincherio, Umberto Barberis. Und ein vierter Spieler wechselte ans andere Genfer Ufer: Angelo Lopez ging zu Chênois.

An diesem Pfingstmontag werden zwei Spieler, die 1980 den dritten Sittener Cup-Triumph zusammen gefeiert hatten (2:1 gegen YB, 1982 folgte dann noch der vierte Walliser Streich beim 1:0 gegen Basel), gegeneinander kämpfen: Alain Geiger war damals 20 Jahre alt und feierte seinen ersten grossen sportlichen Erfolg mit den Wallisern. Jean-Paul Brigger war sein Mannschaftskollege. Ein Erfolgsduo im Cup, denn vier Jahre später wiederholten sie den Erfolg, diesmal im Dress der Servettiens. Heute ist Geiger, der letzte Mohikaner aus der Sittener Fussballschule, immer noch im Servette-Team regelmässig dabei, dazu kam in dieser Saison Trincherio einige Male zum Zuge. Erich Burgener hingegen, der populärste Walliser Fussballer, war nie bei Sitten beheimatet: Er wechselte direkt von Raron zu Lausanne und dann zu Servette.

Sions Bestätigung – Servettes Launen

Zur gleichen Zeit nach Genf übersiedelt, nämlich 1981, erlebten Burgener und Geiger bei Servette fünf Jahre, wie sie im Leben eines Sportlers doppelt zählen. Neben vielen bemerkenswerten Resultaten (Cup-Finalist 1983, Cupsieg 1984, Meister 1985) gab es für sie auch verschiedene unerwartete Enttäuschungen zu verdauen. Sportliche Rückschläge trotz grossen Investitionen, die das Image des Klubs verdüsterten und beim grossen Publikum nicht ohne Folgen blieben – die Fussballfans auf der Charmilles wurden immer rarer. Gleichzeitig bestätigte Sion seine Position im Schweizer Spitzenfussball, wurde da ein sicherer Wert. Das Team von Jean-Claude Donzé, dem Erfolgstrainer aus Schweizer Küche, gilt für den Cupfinal 1986 im Wankdorfstadion sogar als Favorit. Mit dem Trio Cina/Brigger/Azziz besitzen die Walliser die besseren Offensiv-Trümpfe. Und zu vermuten ist, dass die Unterstützung des Publikums mehrheitlich den Wallisern gilt – es sei denn, die Genfer Fussballfans rafften sich auf, über ihren Schatten zu springen. Die Überlegenheit auf den Zuschauer-Rängen könnte jedoch ein wichtiger zusätzlicher Trumpf für die Sittener sein.

Und dennoch – Erfolg und Misserfolg wechseln bei den Servettiens oft gegen jede Logik: Die Genfer sind zum besten wie zum schlechtesten fähig. Welches Gesicht zeigen sie am Pfingstmontag in Bern?

Ihre Form macht von einem Spiel zum anderen die wildesten Sprünge. Allerdings: Im Schweizer Cup 1985/86 zeigten sich die Genfer bisher stets von der guten Seite – mit einigem Glück und viel Können schafften sie den Vorstoss in den Final, obschon sie immer auswärts antreten mussten. In Lalden, Locarno, St. Gallen und Basel setzte sich Servette durch – weshalb also nicht auch in Bern?

meubles
descartes
saxon

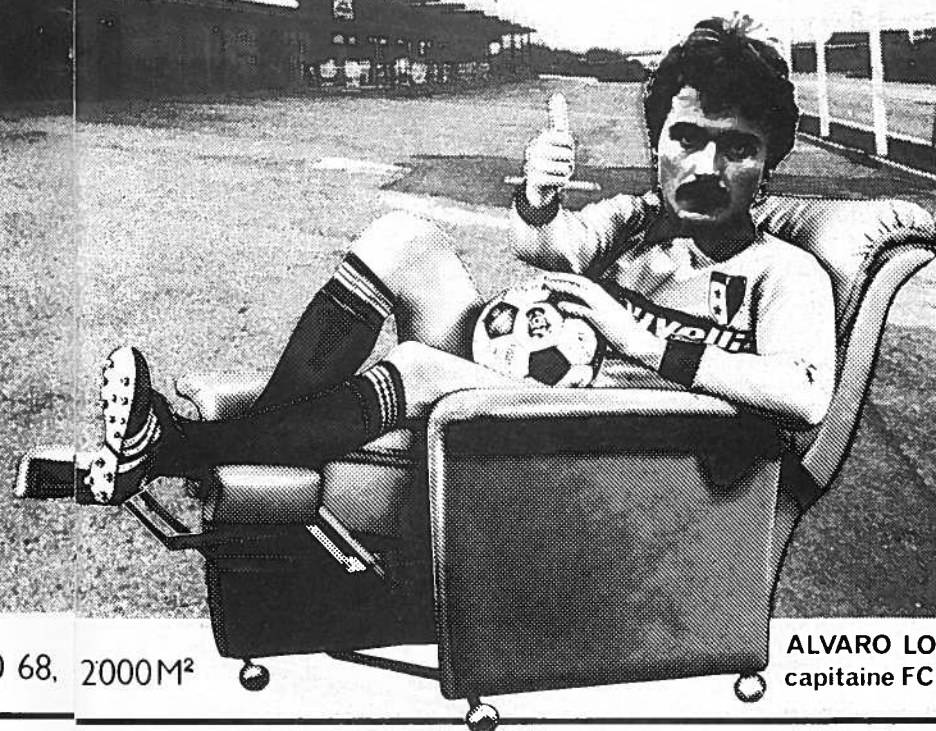
Le soutien d'une équipe jeune et toujours à votre service !

HOP SION

le n°1
en valais

meubles
descartes
saxon

SAXON, tél. 026 6 36 36, 13500 M² SION, tél. 027 22 60 68, 2000 M²

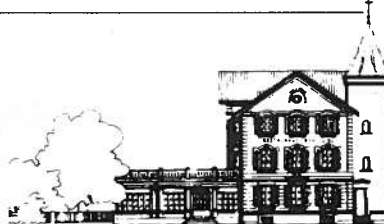


ALVARO LOPEZ
capitaine FC Sion

OK
PERSONAL SERVICE AG
isch tip top!



Temporär- und Dauerstellen
 Spitalgasse 24 – 3011 Bern
 031/210166
 NEUCHÂTEL – GENÈVE – LAUSANNE – BERN – BIEL



RESTAURANT BEAU-LIEU, BERN

Gutbürgerliches Restaurant

*
2 Säle für Anlässe
 *
2 Kegelbahnen

Fam. Rebmann-Heller
 Telefon (031) 23 24 59

FELDSCHLOSSCHEN BERN

LOEB Sport

DAS GROSSE SPORT
 SORTIMENT IN DER
 BAHNHOF-PASSAGE

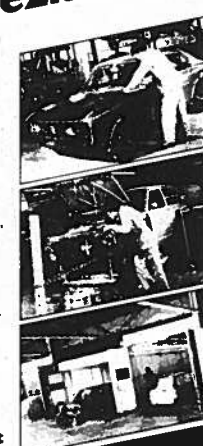
FÜR AUSWAHL UND
 QUALITÄT
 LIEBER ZU LOEB
 BERN

G **GANGLOFF**
 CARROSSERIE UND
 AUTOSPRITZWERK

**Hier sind Spezialisten
 am Werk.**

Zum Beispiel für das
**Beheben von
 Carrosserie-
 und Rostschäden**

Reparaturen von kleineren und
 grösseren Schäden an der Carrosserie,
 am Lack sowie im Fahrzeuginnern.
 Modernste Chassis-Richtanlage für
 Unfall-Reparaturen.
 DINITROL-Rostschutzbehandlungen.
 Leistungsfähige Spritz- und Farbmisch-
 abteilung für alle Autolackierarbeiten.
 Geschultes Fachpersonal auch für
 anspruchsvollste Sattlerarbeiten.



**Termingerechte Qualitätsarbeit
 zu vorteilhaften Preisen:**

Carrosserie **GANGLOFF AG**
 Freiburgstrasse 170, 3000 Bern 5, Telefon 031 / 25 29 28

Servette FC



Devant, de gauche à droite: Robert Ley Ravello, Michel Renquin, Garbani, Jean-Marc Guillo, Marc Schnyder, Gilbert Castella. Centre, de gauche à droite: Robert Kok, Rainer Hasler, Eric Burgener, Samuel Opoku N'ni, Philippe De Choudens, Pascal Besnard, Bent Christensen. En haut, de gauche à droite: André, Lucien Favre, Laurent Jaccard, Alexander Stefanovic, Mats Magnusson, Michel Decastel, Silvano Bianchi, Alain Geiger, Burri.



* DIE UNERREICHTE *

Neu auch mit Vollschale

Die neue RD 125 LC YPVS, noch mehr Leistung dank Racing-Technologie: YEIS, YPVS, 16"-Vorderrad, Scheibenbremse, Flüssigkeitskühlung ...



RD 125 LC YPVS



* DIE «KLEINE» GROSSE *

Von Yamaha, mit allen Zutaten, die einen echten Chopper ausmachen.

Bulliger V-2, bärenstarkes Drehmoment, stilvolle Optik, niedrige Sitzposition, E-Starter, usw.



XV 500 SE



* AMERICAN CRUISING *

Exklusiv für die Schweizer Motorradfreunde, im aktuellen US-Look.

748 ccm, 20 Ventile, flüssigkeitsgekühlt, Kardantrieb, usw.



MAXIM X

Hofer H.
Schor D.
Motorräder Ramseier
(Inhaber Beat Sieber)
Hess Motorrad AG

3027 Bern
3012 Bern

3097 Liebfeld
3072 O'mundigen

Murtenstrasse 221
Falkenplatz 5

Könizstrasse 234
Tägetlistrasse 16

Telefon 031 56 06 40
Telefon 031 23 06 16

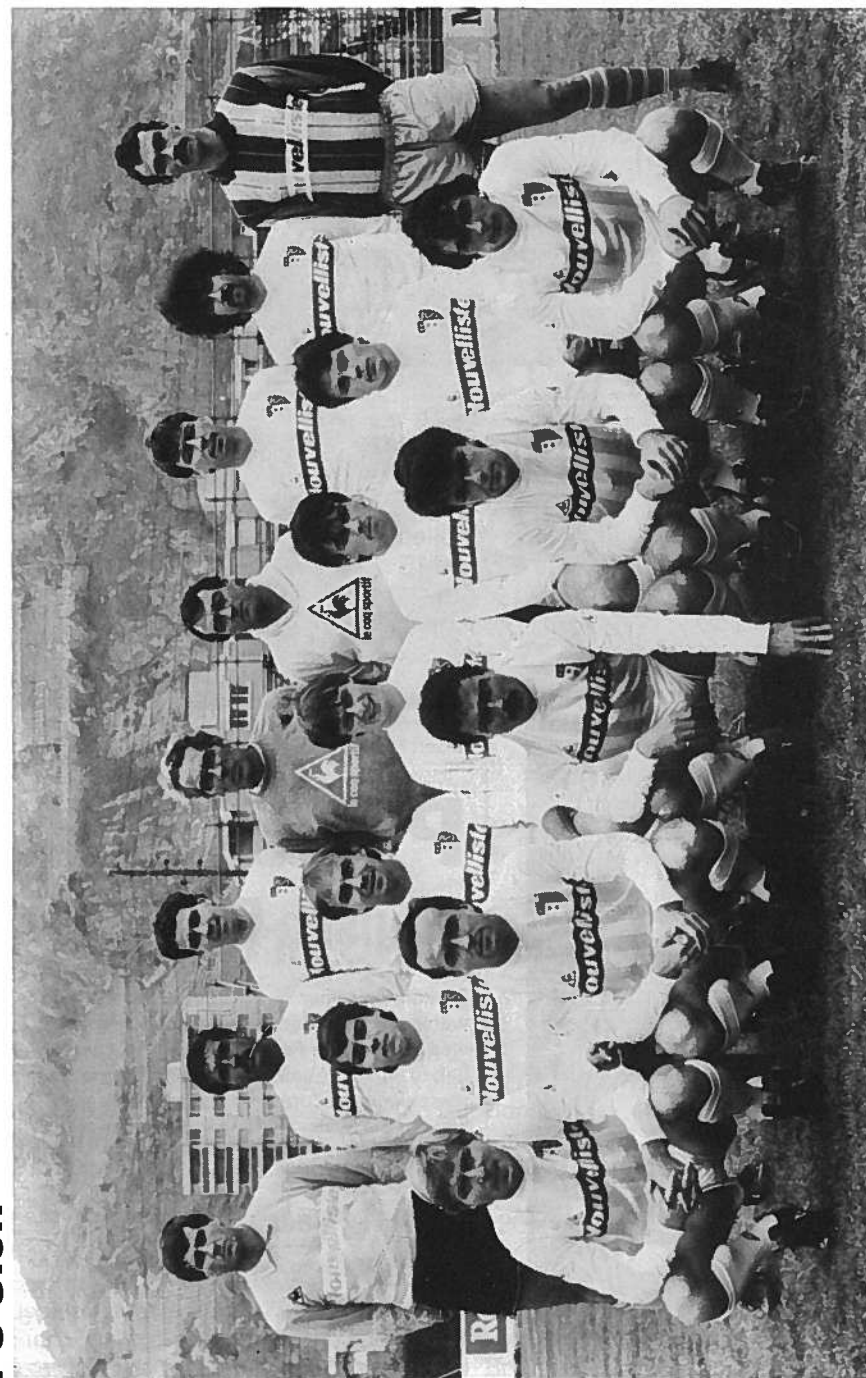
Telefon 031 53 04 34
Telefon 031 51 88 52

Importeur:

hostettler ag

6210 Sursee, Telefon 045 23 11 23, Telex 868 324

FC Sion



Derrière de gauche à droite: Jean-Marc Mathieu, Azziz Bouderbala, Christophe Bonvin, Roger Panchard (Coach), Jean-Claude Donzé (entraîneur), Alain Balet, Yves Debonnaire, Pierre-Marie Pittier. Au milieu: Olivier Rey, Bernard Perrier, Vincent Fournier, Michel Sauthier, Blaise Piffaretti. Devant: Jean-Paul Brigger, Dominique Cina, Alvaro Lopez, Paul Brantschen, François Rey.

Wir rüsten Sie professionell aus

Unsere Stärken sind:

- Beratung
- Serviceleistungen

- Ein Angebot der besten Sportartikel, die es auf der Welt gibt

**universal
sport**

3000 Bern 7
3011 Bern
2502 Biel
1700 Fribourg
1003 Lausanne
8402 Winterthur
8001 Zürich

Zeughausgasse 27
Kramgasse 81
Bahnhofstrasse 4
Bd. de Pérolles 34
Rue Pichard 16
Obertor 46
am Löwenplatz

031 22 78 62
031 22 76 37
032 22 30 11
037 22 88 44
021 22 36 42
052 22 27 95
01 221 36 92

Spezialgeschäft für
Musikinstrumente,
Schallplatten, Grammo, Radio
Reparaturen • Musikschule

MUSIK BESTGEN

BERN, SPITALGASSE 4 TEL. 22 36 75

Jeden Montag und Dienstag ab 17.00 Uhr

PIZZA Wunsch-Programm

Sie können selber wählen, wieviel und was Sie auf Ihrer Pizza haben wollen. Aus 22 verschiedenen Zutaten können Sie auslesen und ankreuzen,

unser Pizzaiolo wird genau nach Ihrem Wunsch Ihre persönliche Pizza kreieren. Teig und Tomaten werden nicht gerechnet.



Familie Heinz Dolder

Restaurant Waldeck
Pizzeria, Bar
Bernstrasse 5
3072 Ostermundigen
Telefon (031) 51 67 76



Dominique Cina: Als Meisterschafts-Torschützenleader auch im Cupfinal erfolgreich?

1985/86 in der Meisterschaft

Sion – Servette (4.9.1985) 2:1 (0:1). – 10200 Zuschauer. – 43. Favre 0:1. 58. Aziz Bouderbala (Penalty) 1:1. 65. Cina 2:1.

Sion: Pittier; Fournier; F. Rey, Balet, Valentini (ab 54. O. Rey); Bouderbala, Lopez, Debonnaire, Piffaretti; Brigger, Cina (ab 85. Bonvin).

Servette: Burgener; Hasler, Geiger, Renquin, Bianchi; Schnyder, Favre, Decastel; Castella, Magnusson, Jaccard.

Servette – Sion (29.4.1986) 0:2 (0:1). – 4200 Zuschauer. – 11. Bonvin 0:1. 81. Perrier 0:2.

Servette: Burgener; Hasler, Decastel, G. Besnard, P. Besnard; Schnyder, Lei-Ravello, Jaccard; Castella (ab 78. Guex), Christensen, Kok.

Sion: Pittier; Sauthier; F. Rey, Balet, Fournier; Perrier, Lopez, Debonnaire, Bonvin (ab 58. Piffaretti); Cina (ab 89. Brantschen), Brigger.

Heizöl
 Hänggi & Co. AG
 Neuengasse 20
 3011 Bern **hänggi**
031/22 48 01
leistungsfähig



**Fahren
 mit öffentlichen
 Verkehrsmitteln
 ist ein Gebot
 der Zeit**

Auch für Sportler,
 denen der Schutz
 der Umwelt
 ein Anliegen ist.

Städt. Verkehrsbetriebe Bern


GURTEN
BIER

Massageschule
MASSEIN

Laufend Kurse in

A. Mauz

Ferienkurse in der Toscana

klassischer und Sportmassage

mit Diplomabschluss.
 Verlangen Sie Unterlagen!

Neuengasse 45 (beim HB)
 3011 Bern, Telefon 031 210011

Weinbergstrasse 24
 8001 Zürich, Telefon 01 252 74 23

Ballspender



Bären Taxi AG
 Hermann Jaberg

45 11 11

Ihr Rechtsschutz: DAS
 Generalagentur Bern
 Seilerstrasse 24, 3011 Bern
 Telefon (031) 25 24 51

Garage Tanguy Micheloud
 Agence Honda
 Rue de la Dixence, 1950 Sion
 Téléphone (027) 31 36 68

Troesch AG
 Küchen – Bäder – Sanitär
 Sägemattstrasse 1, 3098 Köniz
 Telefon (031) 53 77 11

«Winterthur-Versicherungen
 Regionaldirektion Bern»

Restaurant Dählhölzli
 Für Vereine und alle Anlässe
 Täglich geöffnet
 Telefon (031) 43 18 94

Restaurant Schöna
 Sandrainstrasse 68
 Telefon (031) 45 05 11
 Montag geschlossen
 Familie Graziano Carotti

Restaurant Hirschege
 Bubenberplatz 10
 Telefon (031) 22 88 08
 Stammlokal des Walliser-Vereins Bern

Restaurant Schwellenmätteli
 V. und T. Scartazzini
 Dalmaziquai 11, 3005 Bern
 Telefon (031) 43 17 86
 Fischspezialitäten, 4 Bankettsäle
 Genügend Parkplätze

Stettlers
Restaurationsbetriebe Bern
 Hotel Metropole
 Paul Stettler
 Zeughausgasse 28, 3011 Bern
 Telefon (031) 22 50 21

Schweizer Schülermeisterschaft mit 100 000 Schülern

1986 wird im schweizerischen Schulsport ein Meilenstein gesetzt: Der seit 1982 ausgetragene Schüler-Philips-Cup wird bei seiner fünften Durchführung erstmals als offizielle Schweizer Schülerfussball-Meisterschaft ausgetragen. Die Zahl der teilnehmenden Jungfussballer liegt nah an der 100 000-Grenze.

Was 1982 in der Stadt Bern als Pilotprojekt begann, sich 1983 auf den ganzen Kanton Bern ausweitete, 1984 in sechs und 1985 schon in zwölf Kantonen zur Durchführung kam, präsentiert sich heuer als Sportereignis einer neuen Dimension. Kein Jugendsportanlass der Schweiz mobilisiert eine ähnliche grosse Teilnehmerschar: gegen 100 000 Schülerinnen und Schüler aus mindestens zwanzig Kantonen werden im Rahmen des Schüler-Philips-Cups 1986 mit Freude und Begeisterung laufen, kämpfen, dribbeln, schießen, Sieg und Niederlage kennenlernen. Letztes Jahr waren beim Finalanlass in Bern – unter kritischem Zuschauerblick vieler bekannter Fussballgrößen und sogar Nationalräten – 36 kantonale Siegermannschaften in den drei Kategorien 7., 8. und 9. Klasse im Einsatz.

Nobs

Hans Nobs & Cie. AG
Münchenbuchsee

Telefon 031 86 02 66

Geschäftsleitung:

J. und E. Artimovicz-Nobs

Nobsli-Dragees, Nüssli, Salz-
mandeln, Cacahuètes,
Cashew-Kernels, Spezial-
Nährzwieback, Mixed-Nuts,
Salz-Sticks, Haselnuss-
Pudding, Tutti-Frutti.
(Schweizer Fabrikation)

Servette FC

- 1 **Burgener** Eric (51)
- 12 **De Choudens** Philippe (54)
- 2 **Schnyder** Marc (52)
- 3 **Bianchi** Silvano (57)
- 4 **Hasler** Rainer (58)
- 5 **Besnard** Gilles (65)
- 6 **Decastel** Michel (55)
- 7 **Geiger** Alain (60)
- 8 **Ley Ravello** Robert (60)
- 9 **Magnusson** Mats (63)
- 10 **Favre** Lucien (57)
- 11 **Besnard** Pascal (63)
- 13 **Opoku** N'ti (61)
- 14 **Kok** Robert (57)
- 15 **Jaccard** Laurent (61)
- 16 **Castella** Gilbert (61)
- 17 **Christensen** Bent (67)
- 18 **Gianoli** Daniel (67)
- ET **Guillou** Jean-Marc (45)

Schiedsrichter / arbitre:
Mercier Philippe (Pully)



Linienrichter / Juges de touche:
Natoli Calogero (La Conversion)
Mantero Franco (Lausanne)

FC Sion

- 1 **Pittier** Pierre-Marie (55)
- 1 **Mathieu** Jean-Marc (57)
- 2 **Rey** Olivier-Philippe (65)
- 3 **Fournier** Vincent (61)
- 4 **Balet** Alain (56)
- 5 **Sauthier** Michel (66)
- 6 **Lopez** Alvaro (57)
- 7 **Piffaretti** Blaise (66)
- 8 **Debonnaire** Yves (56)
- 9 **Brigger** Jean-Paul (57)
- 10 **Bouderbala** Azziz (60)
- 11 **Cina** Dominique (62)
- 12 **Rey** François (66)
- 13 **Perrier** Bernard (57)
- 14 **Bonvin** Christophe (65)
- 15 **Brantschen** Paul (65)

ET **Donzé** Jean-Claude

JACK MESSMER

Brillen
Kontaktlinsen



Neuengasse 17
3011 Bern
Telefon 031 - 22 58 67

Verpflegungsdienst: WANDER Sportservice, offizielle Verpflegung mit Ovomaltine, Isostar und Sportive Perform. Der offizielle Matchball ist ein **Tango-Mundial-Ball**, wie er auch an der Fussball-Weltmeisterschaft in Mexiko gespielt wird. Ein Ball aus dem Sortiment von **ADIDAS**.

Pierrot
mehr als einfach
nur Glace.



Verkaufsstelle im Stadion

Verbandsmolkerei Bern AG

Aktiv
ausspannen
und
abschalten

Zürich Regensdorf
Holiday Inn
MÖVENPICK HOTEL
Telefon: 01 - 840 25 20



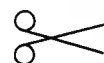
Wander sucht Biologielaborantenlehrlinge

Der Biologielaborant **für 1987** Fachrichtung Pharmabiologie arbeitet zusammen mit Biochemikern, Biologen und Medizinern an der Suche nach neuen Heilmitteln. Gemeinsam mit ihnen überprüft er chemische Substanzen auf deren Wirkung. Er arbeitet mit Tieren, Zellkulturen und Kleinstlebewesen wie Bakterien und Viren. Der Biologielaborant plant Versuche nach Anweisungen, führt sie selbständig durch und protokolliert die Ergebnisse. Sein Arbeitsplatz ist in der Regel mit hochempfindlichen Messgeräten ausgerüstet.

Dieser anspruchsvolle Beruf verlangt ausser manuellem Geschick und logischer Denkfähigkeit auch Interesse an Biologie und Zoologie, eine ausgeprägte Beobachtungsgabe sowie Durchhaltewillen, Zuverlässigkeit und die Fähigkeit, sehr exakt zu arbeiten.

Die Berufsausbildung ist eidgenössisch anerkannt. Sie erfolgt während 2 Jahren an der Schule für Biologielaboranten in Bern und während einem Jahr in den Forschungslaboratorien der Wander AG in Bern oder der Sandoz AG in Basel.

Lernwillige Schülerinnen und Schüler, die sich für eine Lehrstelle als Biologielaborant interessieren, bitten wir, sich mit dem Coupon für eine umfassende Berufsorientierung anzumelden.



WANDER

Ich interessiere mich für den Beruf des Biologielaboranten. Schicken Sie mir bitte eine Einladung für die nächste Berufsorientierung.

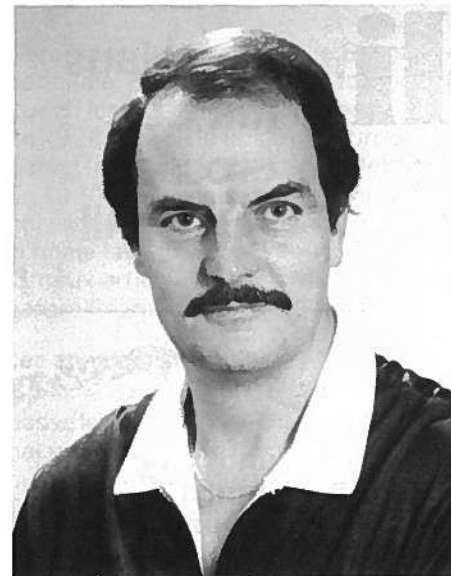
Name _____ Vorname _____

Strasse _____ Telefon _____

PLZ/Ort _____ Schulaustritt 19... _____

Einsenden an: Schule für Biologielaboranten Wander
Postfach 40, 3000 Bern 14, Tel. 031 25 01 06

Schiedsrichter/Arbitre



Mercier Philippe, 3. 1. 1942, Pully
Verheiratet/*marié*
Physiotherapeute
Schiedsrichter seit/*arbitre depuis*: 1972
Oberliga-SR seit/*arbitre ligue sup. depuis*: März/*mars* 1978
Internationaler SR seit/*arbitre international depuis*: Dezember/*décembre* 1983
Verein/*club*: FC Pully-Sports
SR-Instruktor seit/*instructeur-arbitre depuis*: 1980
Inhaber des B-Trainer-Diploms/*possède le diplôme B d'entraîneur*
Spielte in der Amateur-NM von 1962-63 (Torhüter)/*a joué avec l'EN amateur de 1962-63 (gardien de but)*

**Ersatzschiedsrichter/
Arbitre remplaçant**

Sandoz Georges, 8. 7. 1945, Auvernier
FC Auvernier

Linienrichter/Juges de touche

Natoli Calogero, 16. 3. 1954
La Conversion
Schiedsrichter seit/*arbitre depuis*: 1975
Schiedsrichter-Instruktor seit/*instructeur arbitre depuis*: 1985
Verein/*club*: FC Pully-Sports

Mantero Franco, 27. 10. 1943
Lausanne
Schiedsrichter seit/*arbitre depuis*: 1978
Schiedsrichter-Instruktor seit/*instructeur arbitre depuis*: 1985
Verein/*club*: Racing-Club Lausanne

Vorspiel = Nachwuchs-Cupfinal

Schiedsrichter/arbitre

Haenni Charly, 28. 11. 1956, Vesin
Verheiratet/*marié*
Schiedsrichter seit/*arbitre depuis*: 1978
Oberliga-SR seit/*arbitre ligue sup. depuis*: 1983
Verein/*club*: FC Fétigny
SR-Instruktor seit/*instructeur-arbitre depuis*: 1985

Linienrichter/Juges de touche

Bersier Charles 9. 1. 1946 Cugy FC Cugy	Berchier Jean-Marc 18. 3. 1943 Aumont FC Aumont
---	---



Jelmoli

Marktgasse 10 - 12
Telefon 031 226122

Das Haus
mit der
grossen
Auswahl!

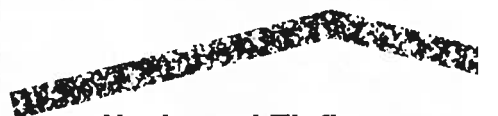
Grotto Ticino Pizzeria

Ihr Spezialitätenrestaurant
am Breitenrainplatz Bern

Durchgehend warme Küche
von 11.30 bis 23.00 Uhr.
Jeden Tag offen.

Nach nur 800 Meter
vom Stadion aus erreichbar.

Familie Cafiero-Malinverni
Telefon 41 96 77



**Hoch- und Tiefbau
mit leistungsfähiger
Zimmerei und Schreinerei**

Erstellen, ausbauen,
umbauen, restaurieren
und sanieren von Liegen-
schaften jeder Art.

Service-Abteilung

Ueberwachen und repa-
rieren aller in Liegen-
schaften installierten
technischen Anlagen.



Bauunternehmung Bern
Freiburgstrasse 359 Tel. 55 40 66

**Autocar-Reisen im In- und Ausland, Vereinsausflüge,
Hochzeitsfahrten, Fahrten zu Sportanlässen**

Sportler und Sportbegeisterte reisen mit

Falkenplatz 3
Postfach, 3001 Bern

☎ 031 23 33 13



Servette FC – l'historique du club

Depuis le début du siècle, le Servette FC se maintient au sommet de la hiérarchie nationale. Porte-drapeau du football romand, il partage avec les Grasshoppers de Zurich les titres et les trophées.

En 1924, lors de la finale du tournoi olympique à Paris (Uruguay – Suisse 3:0), neuf Servettiens figurent dans la sélection helvétique.

En 1930, le club inaugure son nouveau stade des Charmilles en organisant un tournoi exceptionnel: dix champions nationaux sont présents. Ujpest Budapest enlève la finale face à Slavia Prague (3:0). Les Servettiens prennent la quatrième place. Le fameux arrière Severino Minelli commande la défense genevoise alors que l'avant-centre Raymond Passello, l'enfant chéri du public local, emmène l'attaque.

Les années trente

Après avoir dirigé pendant dix ans l'équipe, l'entraîneur anglais Teddy Duckworth passe le relais à l'Autrichien Karl Rappan au début des années trente. Cet international viennois va rapidement imposer sa forte personnalité. Des dirigeants dynamiques lui donnent les moyens de ses ambitions. Après avoir gagné la Coupe de France avec le Club Français de Paris, le gardien Frankie Sécheyne retrouve le public de ses débuts, mais il a changé de rive, passant de Carouge au Servette. Deux compatriotes de Rappan, le défenseur Marad et l'intérieur Tax, représentent des renforts de choix.

Le buteur à lunettes Keilholz insufflé une force de pénétration supplémentaire à l'attaque. En 1934, alors que Servette vient de fêter son deuxième titre consécutif, c'est l'éclatement. Le professionnalisme n'est guère viable. Un nouveau comité impose une cure d'austérité. Le changement de politique coïncide heureusement avec la révélation de jeunes talents (Aeby, Walaschek, Belli) qui donneront leur pleine mesure lors de la saison 1939/40. Servette enlève le championnat sans connaître la défaite et avec 13 points d'avance sur le second. Le Suisse Trello Abegglen, ex-vedette de Sochaux, est l'entraîneur-joueur d'une formation qui passera à la postérité.

Durant les années de guerre, un gardien hollandais, Pelikan, mais aussi d'authentiques genevois (Buchoux, Guinchard, Fuchs) maintiennent le prestige servettien. Cependant il faut attendre 1950 pour que Servette, sous la houlette de Karl Rappan, remporte à nouveau le titre national. Un duo d'attaque étincelant se révèle aux Charmilles. Roi du dribble, «Lulu» Pasteur téléguide un ailier qui porte la foudre dans son pied gauche, Jacky Fatton. Celui-ci s'entend également comme larron en foire avec l'avant-centre Jean Tamini, un Valaisan exilé à Lyon, qui conduit sa carrière entre la France et la Suisse.

Avec Jean Snella

Les années cinquante, marquées par quelques engagements malencontreux (les Autrichiens Epp et Brinek) n'apportent plus guère de satisfaction. Servette revit lorsque le président Marcel Righi obtient le concours de Jean Snella. Le technicien de Saint-Etienne, qui avait partagé avec Albert Batteux la direction de l'équipe de France à la Coupe du Monde de 1958, imprime un nouveau style. Il s'appuie tout à la fois sur le métier de Jacky Fatton, le savoir de trois jeunes transfuges du football



Philips-Cup '86

10. Internationales Fussballturnier

Stadion Wankdorf, Bern

Fussballgala am Philips-Cup '86 mit

Schweizer Nationalmannschaft Gremio Porto Alegre Young Boys PSV Eindhoven

Halbfinalspiele: Dienstag, 29. Juli 1986

Finalspiele: Donnerstag, 31. Juli 1986



PHILIPS

hongrois (Makay, Pazmandy, Nemeth) et l'enthousiasme de garçons quasi inconnus (Bosson, Georgy et Heuri). Le public accourt en masse. Vingt-six mille spectateurs assistent à une bataille royale en Coupe d'Europe des champions 1961/62 lorsque Servette bat Dukla Prague 4:3. Au match retour, Masopust, Adamec, Pluskal, Novak, qui s'illustreront au «Mundial» 62, arrachent chanceusement leur qualification. Grâce à deux transferts de choc, Robbiani et Wuthrich, Servette domine le championnat 1961/62 d'une façon aussi nette que la saison précédente. Coupe de poker avec la venue de Rachid Mekloufi et du Yougoslave Crnkovic. Le règlement n'autorise qu'un étranger en championnat. Snella choisit Mekloufi, qui fut son élève à Saint-Etienne avant qu'il ne s'engage dans les rangs de la sélection algérienne du FLN. La saison est décevante. Snella repart à Geoffroy-Guichard et M. Marcel Righi va ravir au prince Rainier son entraîneur Lucien Leduc. Champion de France à Monaco, le successeur de Snella doit se contenter d'accessits (deux finales de Coupe) de ses trois saisons passées à Genève. Après un intermède agité en 1966/67, Servette retrouve Jean Snella. Le prestigieux entraîneur français découvre un effectif moins brillant. Il se contentera d'une victoire en Coupe de Suisse. Ce succès de 1971 est dû pour beaucoup au punch d'un des footballeurs les plus spectaculaires que l'on n'ait jamais vu aux Charmilles, l'Allemand Bernd Dörfel. Hélas, une série de blessures influera fâcheusement sur le rendement de l'international germanique.

Un autre Allemand, Jürgen Sundermann, prend la direction de l'équipe au début 1972. Entraîneur-joueur, il impose une cure de rajeunissement. Il donne leur chance à des jeunes (Schnyder, Castella). Un garçon de 24 ans, Gilbert Guyot, devient le «patron» de la défense. Un «espoir» de première grandeur, le Biennois Pfister, s'attire d'emblée les faveurs du public genevois. C'est toutefois insuffisant pour la conquête du titre. Un nouveau président, M. Roger Cohannier, apporte en 1974 les moyens financiers nécessaires pour rebâtir une grande équipe. D'authentiques internationaux, Lucio Bizzini et Kudi Muller, apparaissent en même temps qu'un gaucher de charme, l'ex-Carougeois Andrey.

La course en tête

L'engagement du célèbre avant-centre de Tottenham Hotspur, Martin Chivers, en 1976 coïncide avec l'arrivée du Sédunois Umberto Barberis qui vient de passer une saison en prêt aux Grasshoppers.

Servette, qui a terminé second du championnat derrière le FC Zurich, auteur d'un doublé, apparaît irrésistible avec ses nouveaux renforts. Peter Pazmandy succède à Jürgen Sundermann aux commandes. L'équipe survole longtemps la compétition mais échoue lors d'un barrage, joué à Berne devant 50000 spectateurs, contre le FC Bâle (2:1).

En 1978, les «grenat» butent une nouvelle fois sur le fil en championnat. Grasshoppers s'impose avec un petit point d'avance. Les sociétaires du président Cohannier prennent leur revanche en finale de Coupe. Il leur faut deux matches pour abattre les «Sauterelles». En forme de cadeau d'adieux, le frontalier Jean-Christophe Thouvenel (Bordeaux) inscrit l'unique but de la seconde rencontre.

Enfin, 1979 marque la consécration d'une équipe qui rafle tous les titres: Coupe des Alpes, Coupe de la Ligue, Coupe de Suisse et championnat suisse. Le Hollandais Piet Hamberg a succédé à l'Anglais Martin Chivers. L'année suivante, Servette retombe dans ses travers. Il gaspille dans le tour final l'avantage acquis dans la pre-

mière phase du championnat. Le FC Bâle est champion. La formation genevoise se désagrège, les meilleurs s'en vont (Barberis, Andrey, Hamberg, Engel, Trincherio), le président Cohannier passe la main.

Après une saison 1980/81 fort moyenne (7e place), le club des Charmilles, sous l'impulsion de sa nouvelle équipe de dirigeants, renoue avec une politique de prestige. Le recrutement est impressionnant. Le gardien international de Lausanne-Sports Eric Burgener, le grand «espoir» du FC Sion Alain Geiger renforcent la défense. Professionnel à Strasbourg, Michel Decastel revient au pays. L'avant-centre lillois Pleimelding et l'intérieur de Xamax Favre assurent un style flamboyant à ce Servette «new look». Les Genevois terminent le premier tour invaincus avec 7 points d'avance sur les Grasshoppers qui referont tout leur retard au printemps 1982.

Nouvel entraîneur, Guy Mathez va chercher en Espagne un «patron» pour sa défense. Acteur du «Mundial», le Belge Michel Renquin est, avec le puissant avant-centre du FC Sion Jean-Paul Brigger, un apport de poids. Les deux hommes se distinguent en Coupe UEFA Servette, malchanceux à Prague devant les Bohémians, manque d'un rien sa qualification pour les quarts de finale. En championnat, Grasshopper devance une nouvelle fois Servette d'un point et réussit le doublé en battant... Servette en Coupe dans une finale à deux épisodes. Alors que Lucien Favre répond à une offre de Toulouse, Umberto Barberis revient de Monaco. Avant même que le championnat 1983/84 ne débute, l'entraîneur perd un élément clé, Michel Decastel, grièvement blessé au genou. La malchance accompagnera les «grenat» tout au long de cette saison. Un pénalty fort contestable ruine leurs espérances dans le barrage pour le titre. Une nouvelle fois, Grasshopper est l'heureux lauréat. Les «grenat» trouvent une compensation avec la Coupe de Suisse. Ils dominent leur rival lémanique Lausanne-Sports (1:0).

Servette FC Genève...

... ses dix dernières années en championnat de LNA

1974-75: 7e, à 12 points du champion, le FC Zurich
1975-76: 2e, à 5 points du champion, le FC Zurich
1976-77: Vice-champion de Suisse, battu 2:1 par Bâle en match de barrage après avoir terminé 1er du tour qualificatif et 1er ex-aequo du tour final
1977-78: 2e du tour qualificatif, 2e du tour final, vice-champion de Suisse

1978-79: 2e du tour qualificatif, 1er du tour final, champion de Suisse
1979-80: 1er du tour qualificatif, 3e du tour final
1980-81: 7e, à 14 points de Zurich
1981-82: Vice-champion de Suisse, à 3 points de Grasshopper
1982-83: Vice-champion de Suisse, à 1 point de Grasshopper
1983-84: Vice-champion de Suisse, battu 2:1 par Grasshopper en match de barrage

Portrait de Jean-Marc Guillou

Jean-Marc Guillou est né le 20 décembre 1945 à Bouaye, en Loire-Atlantique (France). C'est sous le maillot du SCO d'Angers qu'il fit ses débuts de professionnel.

Milieu de terrain, Guillou s'avérait un technicien hors pair et sous sa conduite, Angers accumulait les buts. Malgré cela, Georges Boulogne, entraîneur de l'équipe de France, l'oubliait dans sa sélection, déclanchant une véritable polémique nationale.



Stefan Kovacs, le roumain, lui fit enfin confiance: Guillou débuta en équipe de France... à 29 ans et prit une part active à sa qualification pour la Coupe du Monde 1978 en Argentine, à plus de 32 ans.

A l'OGC Nice, il fut un stratège admiré pour sa science du jeu et son élégance. C'est à Neuchâtel-Xamax qu'il devint véritablement entraîneur tout en formant avec Serge Trincherio un tandem de défense centrale merveilleusement complémentaire.

Sous sa conduite, Xamax se qualifia pour la Coupe UEFA pour la première fois de son histoire.

Au FC Mulhouse ensuite, Guillou combla un vide de 35 ans en hissant le club alsacien en 1ère division avant de rejoindre Cannes où, faute de moyens, il ne put donner sa pleine mesure.

Féru d'échecs et de bridge, père de deux filles et d'un garçon, Jean-Marc Guillou, termine sa première saison au Servette qu'il veut hisser et stabiliser sur la scène européenne tout en installant à Genève une politique de formation performante.



Das gute Fachgeschäft mit der grossen Auswahl für Motorradbekleidung und Freizeitmode für Töff-Fans.

**Neuengasse 24
3011 Bern
Tel. 031 21 04 80**

Unser Geschäft ist geöffnet:
Mo ab 14-18.30 Uhr
Di-Fr 9.00-18.30, Sa 9.00-16.00 Uhr
Do bis 21 Uhr Abendverkauf

Servette FC



Burgener Eric
15. 2. 1951



De Choudens Philippe
20. 6. 1954



Schnyder Marc
25. 9. 1952



Magnusson Mats
10. 7. 1963



Favre Lucien
2. 11. 1957



Besnard Pascal
3. 5. 1963



Bianchi Silvano
17. 2. 1957



Hasler Rainer
2. 7. 1958



Decastel Michel
22. 10. 1955



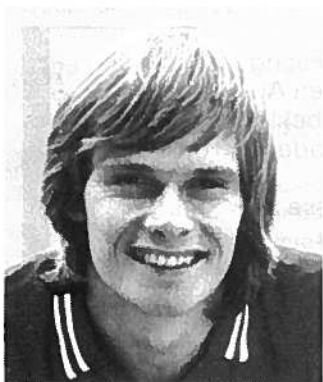
Opoku N'ti
23. 1. 1961



Kok Robert
26. 6. 1957



Jaccard Laurent
3. 11. 1961



Geiger Alain
5. 11. 1960



Ley Ravello Robert
28. 7. 1960



Castella Gilbert
6. 11. 1961



Christensen Bent
4. 1. 1967



OVOMALTINE

besteht aus wertvollen Naturprodukten, die ihre ursprüngliche Kraft dank schonender Verarbeitung bewahren: Malz, Milch, Eier, Kakao, Mineralsalze, Spurenelemente und Vitamine.

ISOSTAR

Isotonischer Durstlöscher, der schnell erfrischt und neue Energie sofort aktiviert. Isostar führt dem Körper die mit dem Schweiß verlorenen Mineralstoffe (Salze) wieder zu.

SPORTIVE PERFORM

Umfassendes Zusatz-Ernährungsprogramm für Sportler. Sportive Perform bietet die Möglichkeit, sich entsprechend der individuellen Sportart richtig zu ernähren.

FC Sion – historique du club

Le football-club Sion a été fondé en 1909.

Il évolue au Stade de Tourbillon qui contient 13000 places.

C'est en 1957 que le FC Sion est promu en Ligue Nationale B et en 1962 en Ligue Nationale A, ligue dans laquelle il n'a cessé d'évoluer depuis lors, à l'exception de la saison 1969/70 où il joue en LNB.

Quatre fois vainqueur de la Coupe Suisse, soit en 1965 après avoir battu le Servette FC en finale 2:1, en 1974 après avoir battu en finale le FC Neuchâtel Xamax 3:2 et en 1980 après avoir battu en finale le BSC Young Boys 2:1, il participe aux Coupes d'Europe, en 1965 avec un certain succès en éliminant Galatassaray Istanbul avant de se faire éliminer par le FC Magdebourg, en 1974 avec un peu plus de malchance, puisqu'éliminé au 1er tour par le FC Malmö, ayant perdu le tir aux pénalties par 5:4 et en 1980, également éliminé au 1er tour par les norvégiens de Haugar.

En 1982, le FC Sion a remporté la coupe de Suisse en battant en finale le FC Bâle par 1:0, but du stopper Alain Balet. Au début de la nouvelle saison, la malchance au tirage au sort de la coupe d'Europe, l'oblige à disputer un match préliminaire contre le FC Aberdeen. Les deux rencontres se soldent par des échecs, 6:0 à Aberdeen et 4:1 à Sion. Au début de la même saison, le FC Sion vainqueur de la coupe de Suisse connut également l'élimination lors du premier match officiel (16e de finale) contre le FC La Chaux-de-Fonds, score aux tirs des pénalties. En championnat, par contre l'équipe se reprit et termina en 7e position avec un total de 35 points. En 1984, le FC Sion fêtera son 75e anniversaire.

En 1973, 3e du championnat Suisse, le FC Sion est qualifié pour la Coupe UEFA d'où il est éliminé au 1er tour par Lazio Roma (3:0 à Rome, 3:1 à Sion).

Le FC Sion a également participé à plusieurs reprises à la Coupe des Alpes et à la Coupe Internationale d'été, compétitions dans lesquelles il s'est toujours honorablement comporté.

En 1979, le FC Sion a fêté les 20 ans de fondation de son école de football, grâce à laquelle il possède l'un des meilleurs mouvements juniors Suisse. C'est d'ailleurs



**Druckerei und Verlag
Udo Hartung Bern**

3007 Bern Eigerplatz 10-12 Tel. 031 45 35 11

Fotosatz Offsetdruck Buchdruck Kartonagen



AMAG
 Automobil- u. Motoren AG
 Audi/VW/Porsche
 3000 Bern 22
 Wankdorfstrasse 60
 Telefon 031/42 52 22
 Schwarztörstrasse 122
 Telefon 031/25 22 11



AMAG Bern

Alles-unter- einem-Dach- Service.

Da sind nur Profis am Werk!

dans cette section qu'ont été formés toute une série de joueurs de grande classe, dont Quentin, Barberis, Trincherio, Valentini, In Albon, Coutaz, Perrier, Balet, Brigger, Geiger et tant d'autres. C'est aussi cette section qui alimente l'équipe réserve (LNC), championne Suisse en 1975/76 et 1976/77.

Enfin cette section fait la joie de nombreux clubs valaisans qui disposent à peu près librement des juniors non retenus par le FC Sion en Ligue Nationale.

Le FC Sion est entraîné actuellement par Jean-Claude Donzé, ancien joueur de son équipe fanion.

Pour la saison 1984/85, le FC Sion s'est renforcé par les arrivées du Marocain Abdel Azziz Bouderbala, Yves Mauron, Régis Moret, Georges Jenelten, Claude Sarrasin, Bernard Perrier. Par son classement, il prendra part à la Coupe d'Europe UEFA. Il a enregistré les départs de Mongi ben Brahim et Georges Bregy aux YB.

En coupe d'Europe UEFA, le FC Sion recevra l'Atletico Madrid, le 19 septembre, au stade de Tourbillon, avec le match-retour le 3 octobre 1984.

Dans ce premier tour, le FC Sion s'est qualifié, par 1:0 (match-aller), 3:2 (match-retour) total **4:2**. Le tirage au sort, du 5 octobre, a désigné le FC Zvezdazikar de Sarajevo, comme adversaire. Les matches auront lieu les mercredi 24 octobre à Sarajevo et 7 novembre à Sion.

Le match-aller contre les Yougoslaves s'est terminé par le score de 2:1 (1:0). Quant à la rencontre à Tourbillon, le résultat fut de 1:2 (0:1) en faveur de Zvezdazikar, qui fut qualifié pour le prochain tour.

Le FC Sion a terminé 5e du championnat suisse 1984/85, totalisant 36 points, avec un goal-average de 56:49. De plus, son joueur Dominique Cina fut le meilleur buteur de pays avec 24 réussites à son actif. Pour la saison 1985/86, le FC Sion s'est assuré les services de Jean-Paul Brigger et de Yves Debonnaire (ex-Vevey), qui viendront renforcer l'équipe avec la promotion de nombreux jeunes de l'équipe des LN-Espoirs, qui sont sortis champions suisses du premier championnat des Espoirs, nouvelle formule.



Portrait de Jean-Claude Donzé
FC Sion

Né le 2 mai 1948

Marié, 2 enfants

(Patrick, 4 ans, et Stève, 6 mois)

Entraîneur du FC Sion depuis 1981

Arrivée au FC Sion: 1969

Clubs précédents:

Tramelan (juniors et deuxième ligue),

La Chaux-de-Fonds, Sion

Loisirs, hobbies:

la lecture, le bricolage

FC Sion



Pittier Pierre-Marie
26. 2. 1955



Mathieu Jean-Marc
2. 2. 1957



Rey Olivier-Philippe
6. 2. 1965



Brigger Jean-Paul
14. 12. 1957



Bouderbala Azziz
26. 12. 1960



Cina Dominique
25. 5. 1962



Fournier Vincent
13. 9. 1961



Balet Alain
19. 8. 1956



Sauthier Michel
17. 2. 1966



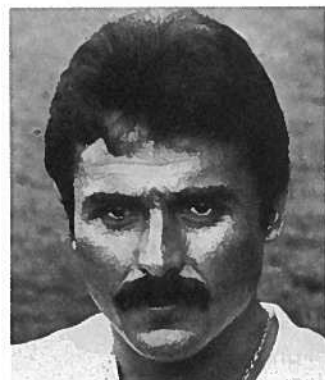
Rey François
3. 8. 1966



Perrier Bernard
5. 11. 1957



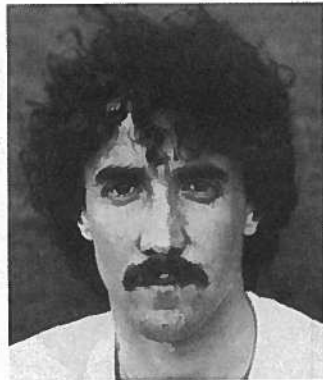
Bonvin Christophe
14. 4. 1965



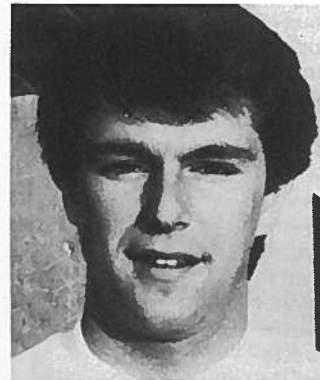
Lopez Alvaro
27. 3. 1957



Piffaretti Blaise
9. 3. 1966



Debonnaire Yves
12. 12. 1956



Brantschen Paul
17. 7. 1965

Sion: Viermal im Final – viermal Sieger!

1965: Servette – Sion 1:2 (0:1)

SERVETTE: Barlie; Maffiolo, Mocellin; Schnyder, Kaiserauer, Pasmandy; Nemeth, Bosson, Daina, Vonlanthen, Schindelholz. Entraîneur: Leduc.

SION: Vidinic; Jungo, Meylan; Perroud, Roesch, Sixt; Stockbauer, Mantula, Georgy, Quentin, Gasser. Entraîneur: Mantula.

BUTS: 13e Georgy (0:1), 84e Gasser (0:2), 89e Daina (1:2).

NOTES: Stade du Wankdorf. Arbitre: M. Keller de Bâle. Spectateurs: 33000.

1974: Neuchâtel Xamax – Sion 2:3 (0:3)

NEUCHÂTEL XAMAX: Biaggi; Claude (63e Steiger), Mantoan, Citherlet, Kroemer; Blusch, Richard; Bonny, Rub, Mathez, Elsig. Entraîneur: Mantula.

SION: Donzé; J.-Y. Valentini, Trincherio, Bajic, Dayen; Herrmann, Barberis, Luttrup; Pillet, Luisier, Lopez. Entraîneur: Blazevic.

BUTS: 7e Luttrup (pénalty) (0:1), 21e Barberis (0:2), 43e Pillet (0:3), 83e Elsig (1:3), 87e Mathez (2:3).

NOTES: Stade du Wankdorf. Arbitre: M. Wieland de Granges. Spectateurs: 30000.

1980: Sion – Young Boys 2:1 (1:1)

SION: Pittier; Geiger; Isoz, Balet, P.-A. Valentini; Mathez, Cernicky, Richard, Bregy; Luisier, Brigger. Entraîneur: Jeandupeux.

YOUNG BOYS: Eichenberger; Conz; Weber, Feuz (79e Zahnd); Brechbühl, Brodard, Schmidlin (68e Zwahlen), Lüdi; Kudi Müller, Hussner, Schönenberger. Entraîneur: Konietzka.

BUTS: 8e Balet (1:0), 10e Schönenberger (1:1), 62e Mathez (2:1).

NOTES: Stade du Wankdorf. Arbitre: M. Isler d'Affoltern. Spectateurs: 45000.

1982: Bâle – Sion 0:1 (0:1)

BÂLE: Küng; Stohler; Geisser, Maradan; Lüthi (68e Ceccaroni), Duvernois (68e Hasler), von Wartburg, Jeitziner, Demarmels; Sutter, Maissen. Entraîneur: Benthous.

SION: Pittier; Richard; L. Karlen, Balet, P.-A. Valentini (73e Fournier); Cernicky, Lopez, Luisier, Bregy; Brigger, Cucinotta. Entraîneur: Donzé.

BUT: 20e Balet.

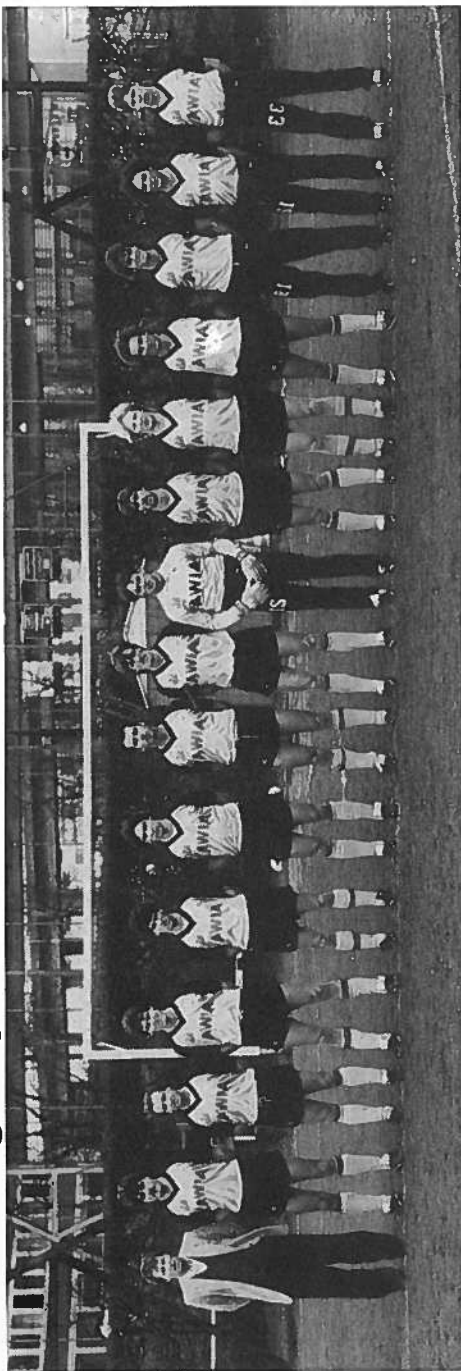
NOTES: Stade du Wankdorf. Arbitre: M. Macheret de Rueyres-St-Laurent. Spectateurs: 44000.

Die bisherigen Schweizer-Cup-Endspiele

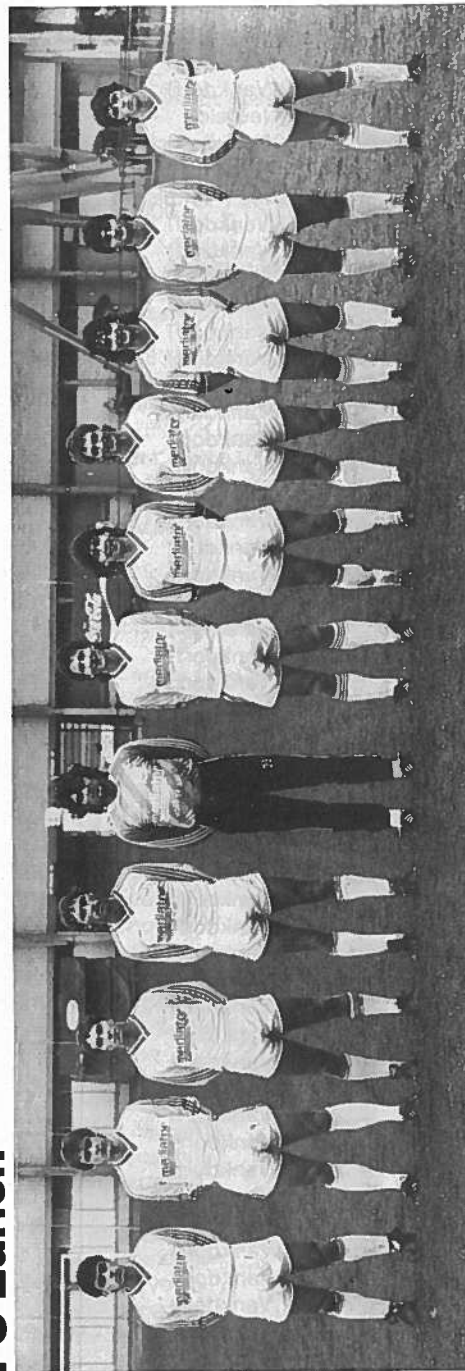
1926	Zürich (Letzigrund)	9000	Grasshopper – FC Bern	2:1
1927	Zürich (Förllibuck)	10000	Grasshopper – Young Fellows	3:1
1928	Genf (Charmilles)	12000	Servette – Grasshopper	5:1
1929	Genf (Frontenex)	9000	Urania Genf – Young Boys	1:0
1930	Bern (Wankdorf)	7500	Young Boys – Aarau	1:0
1931	Lugano (Campo Marzio)	6000	Lugano – Grasshopper	2:1 n. V.
1932	Zürich (Hardturm)	18000	Grasshopper – Urania Genf	5:1
1933	Zürich (Hardturm)	15000	Basel – Grasshopper	4:3
1934	Bern (Wankdorf)	18000	Grasshopper – Servette	2:0
1935	Lausanne (Pontaise)	10000	Lausanne – Nordstern Basel	10:0
1936	Zürich (Förllibuck)	8000	Young Fellows – Servette	2:0
1937	Bern (Wankdorf)	15000	Grasshopper – Lausanne	10:0
1938	Bern (Wankdorf)	18000	Grasshopper – Servette	2:2 n. V.
	Bern (Wankdorf)	16000	Grasshopper – Servette	5:1
1939	Bern (Wankdorf)	14000	Lausanne – Nordstern Basel	2:0
1940	Bern (Wankdorf)	17000	Grasshopper – Grenchen	3:0
1941	Bern (Wankdorf)	15000	Grasshopper – Servette	1:1 n. V.
	Bern (Wankdorf)	12000	Grasshopper – Servette	2:0
1942	Bern (Wankdorf)	12000	Grasshopper – Basel	0:0 n. V.
	Bern (Wankdorf)	14000	Grasshopper – Basel	3:2

1943	Bern (Wankdorf)	18000	Grasshopper – Lugano	2:1
1944	Bern (Wankdorf)	15000	Lausanne – Basel	3:0
1945	Bern (Wankdorf)	15000	Young Boys – FC ST. Gallen	2:0 n. V.
1946	Bern (Wankdorf)	20000	Grasshopper – Lausanne	3:0
1947	Bern (Neufeld)	28000	Basel – Lausanne	3:0
1948	Bern (Wankdorf)	32000	La Chaux-de-Fonds – Grenchen	2:2 n. V.
	Bern (Wankdorf)	20000	La Chaux-de-Fonds – Grenchen	2:2 n. V.
	Lausanne (Pontaise)	12000	La Chaux-de-Fonds – Grenchen	4:0
1949	Bern (Wankdorf)	35000	Servette – Grasshopper	3:0
1950	Bern (Wankdorf)	40000	Lausanne – Cantonal Neuenburg	1:1 n. V.
	Bern (Wankdorf)	22000	Lausanne – Cantonal Neuenburg	4:0
1951	Bern (Wankdorf)	23000	La Chaux-de-Fonds – Locarno	3:2
1952	Bern (Wankdorf)	32000	Grasshopper – Lugano	2:0
1953	Bern (Wankdorf)	38000	Young Boys – Grasshopper	1:1 n. V.
	Bern (Wankdorf)	25000	Young Boys – Grasshopper	3:1
1954	Bern (Wankdorf)	26000	La Chaux-de-Fonds – Freiburg	2:0
1955	Bern (Wankdorf)	24000	La Chaux-de-Fonds – Thun	3:1
1956	Bern (Wankdorf)	48000	Grasshopper – Young Boys	1:0
1957	Bern (Wankdorf)	23000	La Chaux-de-Fonds – Lausanne	3:1
1958	Bern (Wankdorf)	32000	Young Boys – Grasshopper	1:1 n. V.
	Bern (Wankdorf)	33000	Young Boys – Grasshopper	4:1
1959	Bern (Wankdorf)	17000	Grenchen – Servette	1:0
1960	Bern (Wankdorf)	30000	Luzern – Grenchen	1:0
1961	Bern (Wankdorf)	20000	La Chaux-de-Fonds – Biel	1:0
1962	Bern (Wankdorf)	23000	Lausanne – Bellinzona	4:0 n. V.
1963	Bern (Wankdorf)	40000	Basel – Grasshopper	2:0
1964	Bern (Wankdorf)	53000	Lausanne – La Chaux-de-Fonds	2:0
1965	Bern (Wankdorf)	33000	Sitten – Servette	2:1
1966	Bern (Wankdorf)	55000	FC Zürich – Servette Genf	2:0
1967	Bern (Wankdorf)	45000	Basel – Lausanne	3:0 forf.
1968	Bern (Wankdorf)	34000	Lugano – Winterthur	2:1
1969	Bern (Wankdorf)	24000	St. Gallen – Bellinzona	2:0
1970	Bern (Wankdorf)	48500	FC Zürich – Basel	4:1 n. V.
1971	Bern (Wankdorf)	39000	Servette Genf – Lugano	2:0
1972	Bern (Wankdorf)	45000	FC Zürich – Basel	1:0
1973	Bern (Wankdorf)	45000	FC Zürich – Basel	2:0 n. V.
1974	Bern (Wankdorf)	30000	Sitten – Neuenburg Xamax	3:2
1975	Bern (Wankdorf)	28000	Basel – Winterthur	2:1 n. V.
1976	Bern (Wankdorf)	46000	FC Zürich – Servette	1:0
1977	Bern (Wankdorf)	27000	Young Boys – St. Gallen	1:0
1978	Bern (Wankdorf)	33000	Servette – Grasshopper	2:2 n. V.
	Bern (Wankdorf)	18000	Servette – Grasshopper	1:0
1979	Bern (Wankdorf)	35000	Servette – Young Boys	1:1 n. V.
	Bern (Wankdorf)	30000	Servette – Young Boys	3:2
1980	Bern (Wankdorf)	45000	Sion – Young Boys	2:1
1981	Bern (Wankdorf)	40000	Lausanne – FC Zürich	4:3 n. V.
1982	Bern (Wankdorf)	44000	Sion – Basel	1:0
1983	Bern (Wankdorf)	31000	Grasshopper – Servette	2:2 n. V.
	Bern (Wankdorf)	26000	Grasshopper – Servette	3:0
1984	Bern (Wankdorf)	37000	Servette – Lausanne	1:0
1985	Bern (Wankdorf)	32000	Aarau – Neuenburg Xamax	1:0

BSC Young Boys



FC Zürich



20 000 Franken für den Nachwuchs-Cupsieger

Der Nachwuchs-Cup ist bereits im August gestartet worden und bildet die einzige namhafte Neuerung beim Nachwuchs in dieser Saison. Der Modus ist nicht einfach, mit 16 Mannschaften. Die erste Runde (Achtelfinals) wurde mit Hin- und Rückspiel durchgeführt, damit alle Teams zu mindestens zwei Matches in diesem Wettbewerb kommen. Das Endspiel des «Zürich»-Cups wird als Vorspiel des Cup-finals im Berner Wankdorfstadion ausgetragen. Der Sieger des «Zürich»-Nachwuchscups erhält Fr. 20000.–, der unterlegene Finalist immerhin noch Fr. 10000.– (keine Verlängerung).

Zürich-Versicherungen hat also auch diesen Cup mit einem Barpreis dotiert, doch soll in erster Linie die Aussicht, am Pfingstmontag im Wankdorf zu spielen, Motivation für die teilnehmenden Nachwuchsmannschaften sein.

Mit dem Cup hofft die Nationalliga, zusätzliche Spannung und Aufmerksamkeit für den Nachwuchs zu erzielen. Je besser dies gelingt – und das gilt auch für die bereits gut bekannte Nachwuchsmeisterschaft – desto schneller wird sich die Qualität unseres Talentfussballs steigern lassen, weil die jungen Leute auf dem Sprung in die erste Mannschaft unter wettkampfmässigen Bedingungen Erfahrungen sammeln können. Dass dies im Interesse des gesamten Schweizer Fussballs geschieht, liegt auf der Hand.

Nachwuchs-Cupfinal BSC Young Boys – FC Zürich

Spielbeginn 13.00 Uhr, bei Unentschieden nach **normaler** Spielzeit Elfmeterschiessen

BSC Young Boys

..... Knutti
..... Brönimann
..... Wittwer
..... Mandziara
..... Jäggi
..... Eschler
..... Trösch
..... Baumann
..... Sutter
..... Bützer
..... Radi
..... Wälchli
..... Zahnd
..... Gertschen
..... Moranduzzo
..... Maier
..... Hirschi
..... Harmann
..... Stanig

Trainer: Jäggi

Schiedsrichter: Charles Hänni (Vésin)

FC Zürich

..... Grob
..... Stoll
..... Romano L.
..... Huber
..... Perisset
..... Mautone
..... Guarino
..... Perretta
..... Fischer
..... Häusermann
..... Krebs
..... Paradiso A.
..... Romano S.
..... Paradiso S.
..... Gugerli
..... Columberg
..... Schneider
..... Zürcher

Trainer: Frei

Championnat suisse des écoliers avec 100 000 participants

Le championnat suisse des écoliers sera organisé, pour la première fois cette année, dans le cadre de la Coupe Philips pour écoliers. Il sera considéré comme championnat officiel, sous la surveillance de l'ASF. Et, aussi pour la première fois cette année, des jeunes de Suisse romande prendront part à cette plus grande organisation sportive des jeunes de notre pays.

Une intensification du football à l'école qui doit se développer continuellement, tel est le but que les organisateurs se sont assigné lorsqu'il mirent la Coupe Philips pour les écoliers sur pieds en 1982 en ville de Berne. L'idée fit son chemin. En 1983, le tournoi fut étendu à l'ensemble du Canton de Berne, en 1984 à cinq cantons et en 1985 à douze cantons. En cette année, la Coupe Philips pour écoliers – dépassant ses anciennes frontières – s'étendra aussi à tous les cantons de Suisse romande, ainsi qu'au Tessin, pour devenir la plus grande manifestation de la jeunesse en Suisse. Les directives pour le tournoi ont été élaborées en collaboration avec l'ASF qui supervisera les éliminatoires régionales et cantonales, donnant de la sorte à la Coupe Philips pour écoliers le caractère d'un championnat suisse officiel du football scolaire.

Avant la mi-septembre, date à laquelle le tournoi final aura lieu à Berne, avec une participation d'environ 1000 jeunes footballeurs (en trois catégories, soit les 7e, 8e et 9e classes), 100 000 écoliers prendront part à des matches éliminatoires locaux dans toute la Suisse. Ils le feront avec beaucoup de plaisir et le grand engagement qui caractérise une participation active à une compétition sportive. Les éliminatoires locales et régionales seront officiellement organisées par les associations régionales et cantonales de l'ASF.



Temporär- und Dauerstellen
Spitalgasse 24 – 3011 Bern
031/210166
NEUCHÂTEL – GENÈVE – LAUSANNE – BERN – BIEL

Impressum

Herausgeber:
Schweizerischer Fussballverband
Redaktion:
Peter Hauser
Texte:
Jacques Ducret, Peter Hauser
Statistiken:
Kurt Trefzer, Peter Hauser
Fotos:
Anton Geisser, Kurt Schorrer,
Felix Widler
Druck:
Druckerei und Verlag Udo Hartung
Eigerplatz 10–12, 3007 Bern
Telefon 031/45 35 11
Inserate:
Lanz Annoncen
Laubeggstrasse 14, 3013 Bern
Telefon 031/42 34 66
Paul Höke
Scheibenstrasse 47, 3014 Bern
Telefon 031/42 37 24
Organisations-Komitee Bern:
Präsident: Walter Frieden
Platzchef: Ernst Hubler
Kassier: Bernhard Affolter
Vertreter
Konsortium: Heinz Messerli
Pressechef: Peter Hauser

Grosse permanente Berner NISSAN/DATSUN- Ausstellung



– SPITZENPREISE
– REIFEN
– ERSATZTEILE
– AUDIOLINE car hi-fi

In unseren beiden
Ausstellungen zeigen wir
Ihnen dauernd die gesamte
NISSAN-Modell-Palette.
Vom
Sparwunder MICRA bis zum
bärenstarken PATROL 4x4.

Alle Modelle zur Probefahrt bereit!

NISSAN WANKDORF AG

NISSAN WANKDORF AG
WANKDORFFELDSTR. 68
3014 BERN-WANKDORF
TELEFON 031/42 94 44

NISSAN WANKDORF AG
BETRIEB BÜMPLIZ
BETHLEHEMSTRASSE 197
3018 BERN 031/55 80 55

Sponsor 1. Mannschaft FC Rapid Ostermundigen

Teerstoffe 7 mg
Nikotin 0,6 mg

Teerstoffe 12 mg
Nikotin 0,9 mg

MAROCAINE Charakter